

CHILOE-CHILE





En este momento en que el mundo está tan convulsionado, Nelly nos ha traído un rayito de sol con sus vestidos hechos de viento y de lluvia.

PABLO NERUDA

Espace Cardin, Septiembre 1972

Las tejedoras chilotas venían confeccionado desde muy atrás en el tiempo y siguiendo la tradición de sus antecesores, hermosos tejidos de lana cruda hilados a mano y teñidos con vegetales. Encucilladas sobre sus telares colocados en el suelo de las viejas casas de campo de la Isla Grande de Chiloé o en las distantes y misteriosas islas del archipiélago, las mujeres chilotas trabajaban sin descanso y en el anonimato. Un día otra chilota tomó estas telas rústicas y diseñó para ellas vestidos inspirados en el paisaje y el alma chilota, y esa esencia autóctona, inimitable, ha quedado en los vestidos diseñados por Nelly Alarcón.

Nelly incentiva a las tejedoras en sus creaciones. Ellas comienzan hilando la lana en bruto y luego la tiñen con vegetales —nadie sabe realmente cuándo nació esta técnica de teñir con vegetales y barro—; son teñidos tan firmes que ni el sol ni el tiempo son capaces de hacerles perder su color. Los telares son sumamente primitivos y están contruidos de madera. En ellos se pueden conseguir calidades y texturas que la técnica moderna no podría igualar. Las tejedoras, verdaderas artistas, han entregado a la diseñadora creaciones muy hermosas. Si existe equilibrio y armonía de colores en sus telas, es porque el sentido estético lo llevan por instinto.

Nelly nos cuenta cómo nacen sus vestidos: "Me inspira el color, la textura de la tela. En base a estos elementos diseño el modelo. Nunca hago un vestido igual a otro. Mis dibujos son casi siempre curvas, tal vez porque nací en un paisaje lleno de lomas."





Nelly irrumpió en la moda hace sólo cuatro años con una boutique en Santiago, y su éxito ha sido rotundo. En 1972 fue invitada a exhibir su colección a Estocolmo, Londres y París. Para el público europeo, cansado de imitaciones y fibras y harto de falsificaciones a escala industrial del folklore de los países más exóticos, aquello fue un trozo de verdad. En cada una de sus presentaciones y especialmente en París, consiguió aplausos por su realización de Alta Costura, y la admiración de especialistas de la moda francesa como Pierre Cardin, quien compró parte de su colección, y de personalidades como Pablo Neruda y Sergio Matta, quien expresó su reconocimiento hacia Nelly con las siguientes palabras: "Siendo chileno y sabiendo donde está Chiloé, me prueba que para crear no hay fronteras, sólo hay artistas."

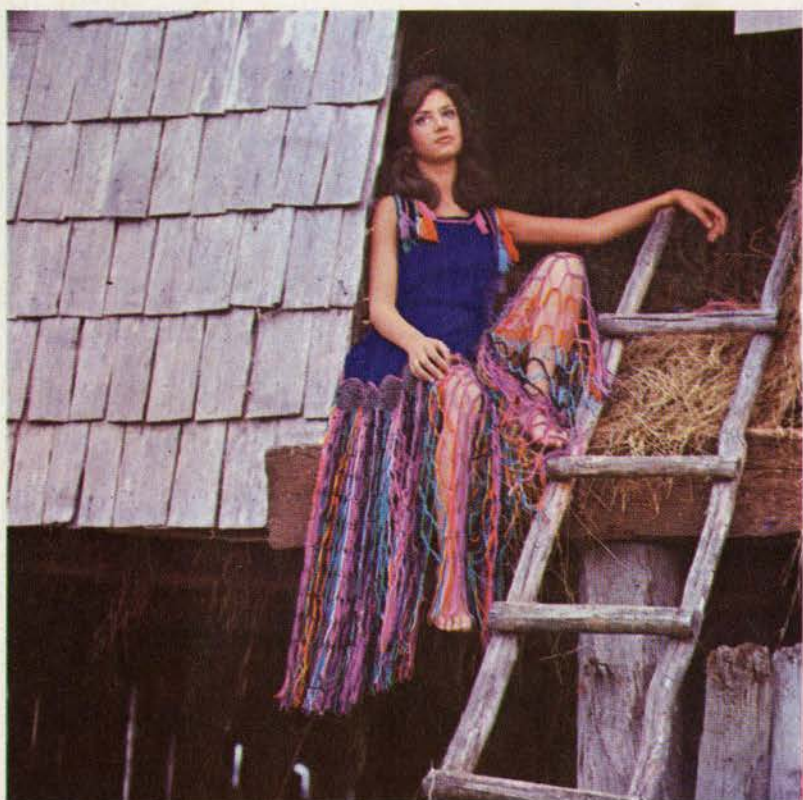
Nelly Alarcón y sus tejedoras son las creadoras —por primera vez en Chile— de una moda de inspiración realmente chilena.

"Nowadays, the world beeing so agitated, we have been brought a sun-ray in the form of dresses made of wind and rain."

PABLO NERUDA

Espace Cardin, Paris, September 1972
Following their forefather's tradition, weavers in Chiloé still produce beautiful woolen tissue, hand-spun, with raw wool and dyed with herbs. Women kneeling in front of their wooden looms work restlessly, and in anonymity in the distant mysterious islands of the Chiloé Archipelago. It was on one occasion that these rustic tissues were taken by a "chilota" (native from Chiloé) who designed dresses for them inspired in the landscape of Chiloé and its soul as well. This peculiar and native essence has been stamped in the





clothing designed by Nelly Alarcón, who encourages the weavers in their creations.

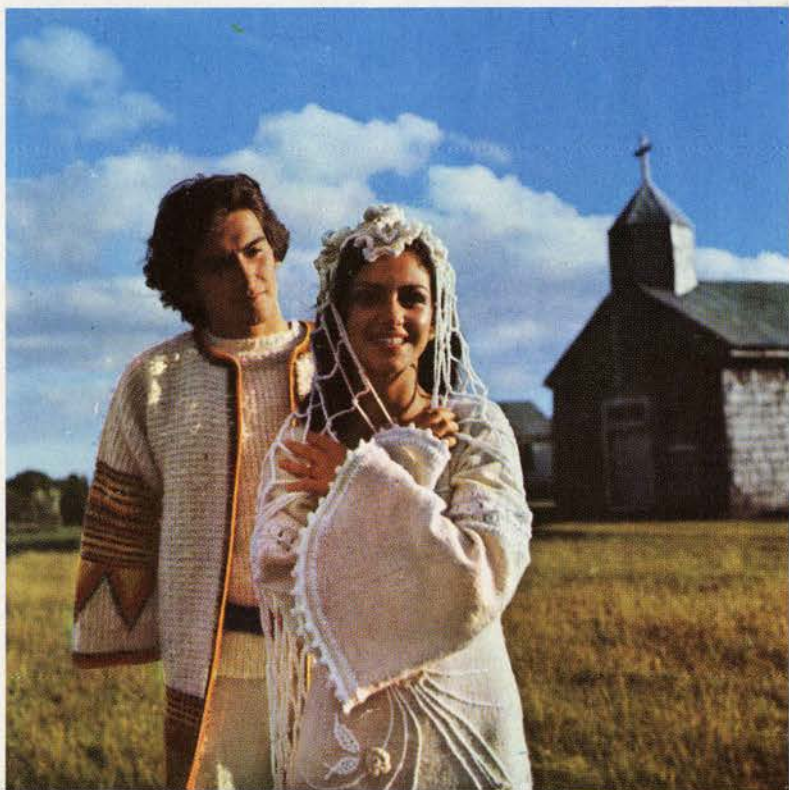
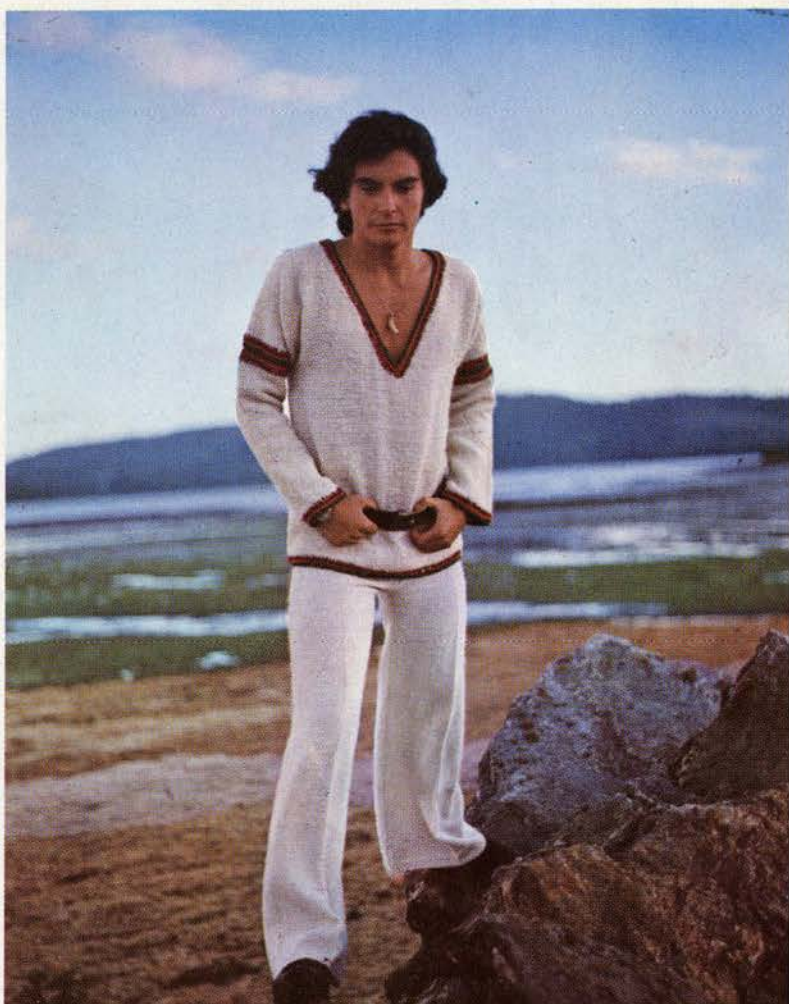
Weavers start spinning raw wool and later dye it by means of herbs and mud, making the dying so strong, that neither sun nor time can ruin their colour. The looms at which they work are extremely primitive and are made of wood. However, it is possible to get from them qualities and textures not likely to be imitated by modern techniques.

The weavers, who are real artists, carry in them an aesthetic instinct which enables them to produce balanced and harmonious creations.

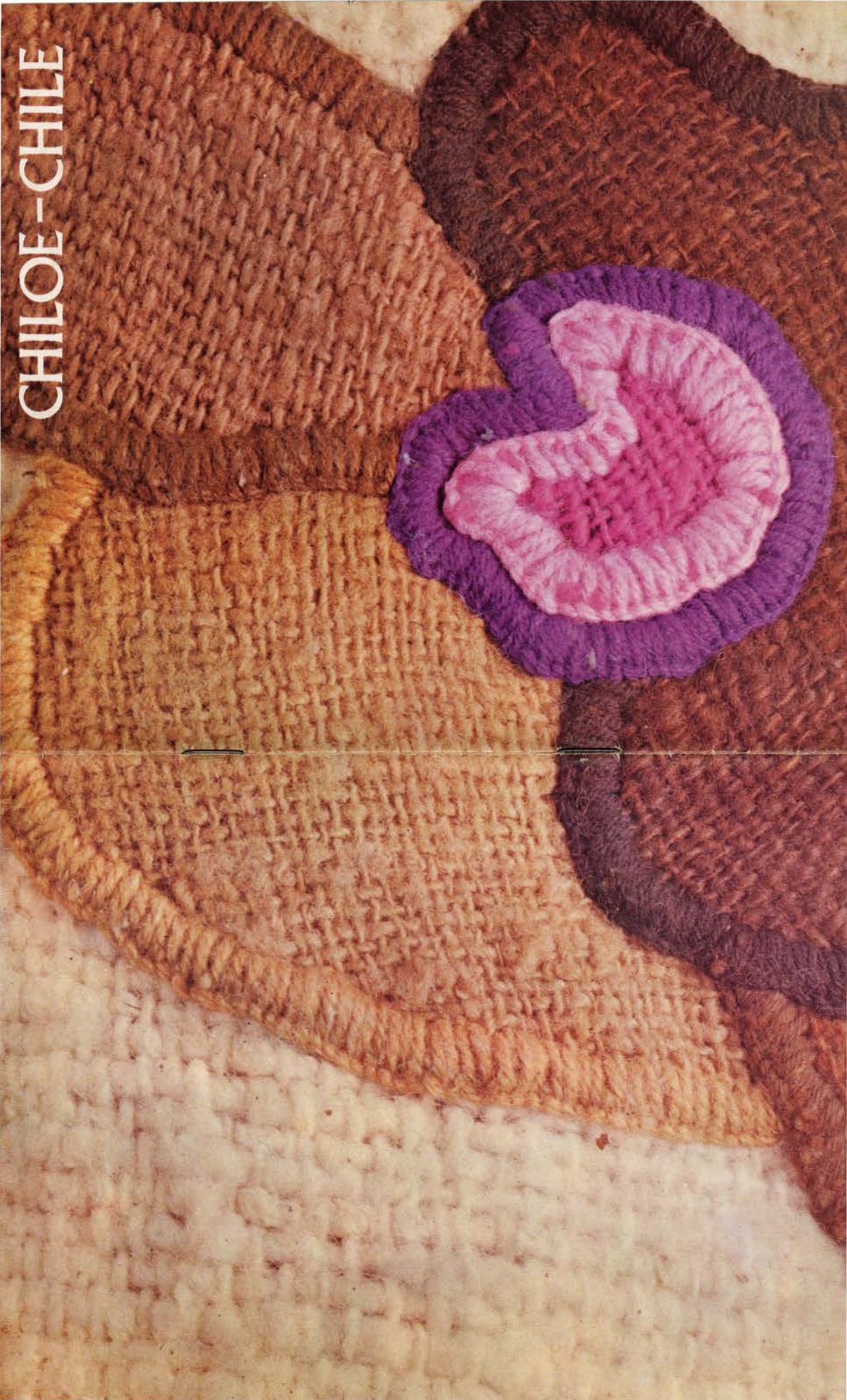
Nelly Alarcón tells us how her dresses are born, "I am inspired by the colour and texture of the tissue and on the basis of these elements I design my dresses. I never make two dresses alike. My drawings generally consist of curves, perhaps I was born in a landscape full of moors".

Nelly Alarcón irrupted in the fashion world, only about four years ago, with a boutique in Santiago. Her success has been great. In 1972 she was invited to exhibit her collection in Stockholm, London and Paris. For the Europeans, tired with imitation and synthetic fibre, his collection was a "piece of truth". In each of her displays, specially in Paris, she received applause for her Haute Couture clothing, as well as the admiration of Pierre Cardin. It was he, who bought part of her collection. Pablo Neruda, the Nobel prize, as well as Sergio Matta, the well-known painter, have expressed their recognition to Nelly's work. Matta said, "Being a Chilean and knowing where Chiloé is situated, I have been proved there are no boundaries to create, there are only artists."

Nelly Alarcón and her weavers are the creators of a Chilean-inspired fashion for the first time in Chile.







CHILOE-CHILE